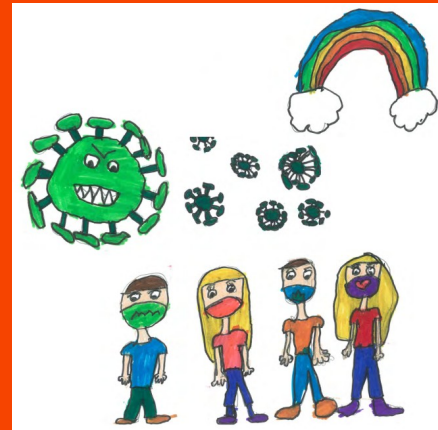


REVISTA GALEGA DE EDUCACIÓN

PUBLICACIÓN DE NOVA ESCOLA GALEGA



Nº 81: A vida nas aulas en pandemia

Editorial

NADA SUBSTITÚE UN BO PROFESOR, UNHA BOA PROFESORA

O Tema: A vida nas aulas en pandemia

Despois da pandemia, a escola do ben común. Unha mirada sociocomunitaria

Carmen Armas Barbazán, Ramón Area Carracedo e Manuel Armas Castro

(Psiquiatra HULA; Psiquiatra CHUS; Especialista do EOE da Coruña)

Impacto psicolóxico da COVID-19 en nenos/as e adolescentes de centros de protección á infancia e á mocidade

Sandra Gómez López

(Psicóloga en Fundación Meniños)

De maior, quero ser esencial. Un relato infantil para tempos de pandemia

Xosé Armas Castro, Tania Iglesias Solla, Irene Vidal Pérez e Maruxa Villamor Fraiz

(USC; Arquitecta e ilustradora; CPI As Revoltas; USC)

Efeitos da pandemia na praxe profesional docente: limites e descubertas

Santiago Quiroga García

(CPI Plurilingüe Antonio Orza Couto - Boqueixón)

A bagaxe dixital da pandemia para as aulas do futuro

Xoel Gutiérrez Roca

(CEIP Plurilingüe Lagostelle de Guitiriz)

Aulas Galegas como proxecto contedor e lugar de encontro

Lucía Somoza Rey

(Membro de Aulas Galegas - IES Espiñeira)

Proxecto Muli Bwanji. Unha proposta de Cidadanía Global en tempos de pandemia

Susana Vázquez Martínez

(Colexio Santa María do Mar)

Aprender en familia entre paredes e pantallas durante o confinamento

Xiana Rodríguez Castro, Montse Castro Rodríguez e Xesús Rodríguez Rodríguez

(Alumna 4º EP; UDC; USC)

Aprender português com o hándicap da pandemia

María Vilaverde Lamas

(Escola Oficial de Idiomas de Lugo)

Coa música a outra parte

Saúl Canosa Ínsua

(Conservatorio Profesional de Música de Santiago de Compostela)

O de Cervo, un colexio con moita arte. A biblioteca como motor creativo

Belinda Blanco Fernández

(Mestra do CEIP de Cervo)

Mudamos o currículo e o xeito de formar... e foi lindo

Alicia García González

(CEIP Península da Paz de San Cibrao)

Entrevista

Xosé Tomás

Pilar Sampedro

(Revista Galega de Educación)

A lingua

Todo o que (non) aprendín de sociolingüística durante a pandemia

Carlos Negro Romero

(IES Plurilingüe de Ames - Bertamiráns)

Experiencias

Non agardes que as cousas muden, faino en equipo

Rosa M^a Cajade Rodríguez, María del Carmen Casal Tato, José Luis Bóveda Suárez e Ana Isabel Castro Rodríguez

(CEIP de Arzúa)

Pensar o ensino

Pandemia, igualdade e benestar emocional

Manuel Bragado Rodríguez

(Orientador do CEIP de Laredo e do CEIP de Cedeira)

Educación no rural

Unha escola con “Salón” en tempos de COVID. Educación no rural durante o curso 2020-21

J. Javier Cartón Rodríguez, Sabrina Salgado Leal e María José Cao López

(CEIP de Présaras)

Outras escolas

Tempos de Pandemia: desafíos do traballo social e pedagógico em escolas de assentamentos do MST

Edilaine Aparecida Vieira, Raquel da Costa, Berenice Marques, Taís Piva e Márcia Inês Gabriel

(Professores da rede estadual de ensino/SC)

Novas tecnoloxías

ONDAS ÓRREA, un proxecto de radio veciñal

Antonio Abraira Castro e Carlos Veiga García

(Asociación de Veciños e Veciñas de Santa Comba da Órrea – A Terra de Miranda)

Investigación	O xogo en Galicia: antes e durante o confinamento (COVID-19) Apolinar Varela, Silvia López Gómez e Raúl Fragueta Vale (UN; USC; UDC)
Nais e pais	Logo de algo máis dun ano de pandemia Fernando Lacaci Batres (Confederación de ANPAS Galegas)
Xoguetainas e brinquetainas	Xogos tradicionais para tempos de recollida. Xogos para estar na casa e en espazos reducidos pola COVID-19 Apolinar Varela (Universidade de Navarra - Observatorio do Patrimonio Lúdico Galego)
Panoraula	Panoraula Xosé Ramos Rodríguez e Antón Costa Rico (Nova Escola Galega)
Panoraula dixital	Panoraula dixital Uxía Regueira e Tania Caamaño Liñares (Grupo de Investigación Stellae – USC)
Outras lecturas	Mociñas Miguel Vázquez Freire (Nova Escola Galega)

Resumos Resúmenes Abstracts

DESPOIS DA PANDEMIA, A ESCOLA DO BEN COMÚN. UNHA MIRADA SOCIOCOMUNITARIA.

Después de la pandemia, la escuela del bien común. Una mirada sociocomunitaria.

After the pandemic, the school for the common good. A socio-community view.

CARMEN ARMAS BARBAZÁN, MANUEL ARMAS CASTRO, RAMÓN AREA CARRACEDO

Malestares, Escola, Ben común

Malestares, Escuela, Bien común

Discomfort, School, Common good

Pasada a fase inicial do impacto da pandemia, observamos entre o alumnado un incremento relevante de malestares como fatiga emocional, ansiedade, estrés, procesos de dó, depresión, autolesións e condutas de risco autolítico. Talvez os tempos demandan reinventar unha nova escola máis humanizada, que actúe na prevención do sufrimento, a superación do medo co amor e poña no eixo vertebrador do currículo o ben común, o benestar do alumnado e da comunidade educativa para reinventar una sociedade máis saudable e sostible.

Pasada la fase inicial del impacto de la pandemia, observamos entre el alumnado un incremento relevante de malestares como la fatiga emocional, ansiedad, estrés, procesos de duelo, depresión, autolesiones y conductas de riesgo autolítico. Tal vez los tiempos pidan reinventar una nueva escuela más humanizada, que actúe en la prevención del sufrimiento, la superación del miedo con el amor, y ponga como eje vertebrador del currículo el bien común, el bienestar del alumnado y la comunidad educativa, para reinventar una sociedad más saludable y sostenible.

After the initial phase of the pandemic impact, we observed a relevant increase of discomforts among students such as emotional fatigue, anxiety, stress, pain processes, depression, self-harm and self-harm risk behaviors. Perhaps the times ask to reinvent a new more humanized school, which acts in the prevention of suffering, overcoming fear with love, and puts the common good, the well-being of the students and the educational community as the backbone of the curriculum, to reinvent a healthier and more sustainable society.



IMPACTO PSICOLÓGICO DA COVID-19 EN NENOS/AS E ADOLESCENTES DE CENTROS DE PROTECCIÓN Á INFANCIA E Á MOCIDADE.

Impacto psicológico de la COVID-19 en niños/as y adolescentes de centros de protección a la infancia y a la juventud.

Psychological impact of COVID-19 on children and adolescents of centers for the protection of children and youth.

SANDRA GÓMEZ LÓPEZ

Centro de protección á infancia e á adolescencia, mecanismos de autorregulación, familia.

Centro de protección a la infancia y adolescencia, mecanismo de autorregulación, familia.

Child and adolescent protection center, self-regulation mechanism, family.

A COVID-19 tivo consecuencias particulares nos centros de protección á infancia e á mocidade. Tivemos que introducir rutinas diarias que antes non existían e que, no fondo, implicaban subliñar o concepto de institucionalización. Ademais, vímonos na necesidade de atender á xestión de todo un complexo de emocións e sentimentos ocasionados polo afastamento dos seres queridos. Así, a responsabilidade para cun mesmo/a e o compromiso como grupo tamén se converteron en eixos do día a día nunha Casa de Familia.

La COVID-19 trajo consigo una serie de consecuencias particulares en los centros de protección a la infancia y a la juventud. Tuvimos que introducir rutinas diarias que antes no existían y que, en el fondo, implicaban subrayar el concepto de institucionalización. Además, nos vimos en la necesidad de atender a la gestión de todo un complejo de emociones y sentimientos ocasionados por el alejamiento de los seres queridos. Así, la responsabilidad con uno/a mismo/a y el compromiso como grupo también se convirtieron en ejes del día a día en una Casa de Familia.

COVID-19 brought with it a series of consequences in the centers for the protection of children and youth it acquired greater weight. For a band, a series of marked daily routines that did not exist before and that, deep down, implied underlining the concept of institutionalization. On the other hand, the remoteness of loved ones due to the lack of coexistence and the management of a whole complex of emotions and feelings that this entails. Thus, responsibility towards oneself and commitment as a group also became one of the main axes that governed the day to day in a Family Home.

DE MAIOR, QUERO SER ESENCIAL. UN RELATO INFANTIL PARA TEMPOS DE PANDEMIA

De mayor, quiero ser esencial. Un relato infantil para tiempos de pandemia

When I grow up, I want to be essential. A childish story for pandemic times.

XOSÉ ARMAS CASTRO, TANIA IGLESIAS SOLLA, IRENE VIDAL PÉREZ, MARUXA VILLAMOR FRAIZ

Método de proxectos; formación de mestres; educación infantil; covid-19; relato ilustrado.

Método de proyectos; formación de maestros; educación infantil; covid-19; relato ilustrado

Project method; teacher training; early childhood education; covid-19; illustrated story.

Preséntase unha experiencia de formación de mestres de educación infantil levada a cabo na Universidade de Santiago de Compostela durante o confinamento da primeira onda da covid-19. O produto máis destacado foi un conto ilustrado elaborado por mestres en formación, unha mestra en exercicio, unha ilustradora e o formador de mestres, dentro dun proxecto destinado a familiarizar os mestres en formación coa aprendizaxe baseada en proxectos.

Se presenta una experiencia de formación de maestros y maestras de educación infantil realizada en la Universidad de Santiago de Compostela durante el confinamiento de la primera ola de la covid-19. Lo más destacado fue un cuento ilustrado realizado por maestras en formación, una maestra en ejercicio, una ilustradora y el formador de profesores, dentro de un proyecto destinado a familiarizar a los maestros en formación con el aprendizaje basado en proyectos.

An experience of training teachers of early childhood education, carried out at the University of Santiago de Compostela during the confinement of the first wave of the covid-19, is presented. The highlight was an illustrated story made by teacher in training, a teacher in practice, an illustrator and the teacher trainer within a project designed to familiarize themselves with project-based learning.

EFEITOS DA PANDEMIA NA PRAXE PROFISSIONAL DOCENTE: LIMITES E DESCOBERTAS

Efectos de la pandemia en la práctica docente profesional: límites y descubrimientos

Effects of the pandemic on professional teaching practice: limits and discoveries

SANTIAGO QUIROGA GARCIA

Praxe profesional docente, pandemia, efectos

Práctica profesional docente, pandemia, efectos

Professional teaching practice, pandemic, effects

O impacto da crise pandémica no ámbito educativo formal fornece um campo de pesquisa e análise da praxe profesional docente. Assim sendo, valorizam-se os limites e possíveis descobertas ligados a uma situação inédita que acarreta perigos, mas também novas oportunidades para o progresso educativo.

El impacto de la crisis pandémica en el ámbito educativo formal provee un campo de investigación y análisis de la praxis profesional docente. Siendo así, se valoran los límites y posibles hallazgos asociados a una situación inédita que implica peligros, pero también nuevas oportunidades para el progreso educativo.

The impact of the pandemic crisis in the formal educational environment provides a field of investigation and analysis of the professional teaching praxis. Thus, the limits and possible findings associated with an unprecedented situation that implies dangers, but also new opportunities for educational progress are valued..

A BAGAXE DIXITAL DA PANDEMIA PARA AS AULAS DO FUTURO

El bagaje digital de la pandemia para las aulas del futuro

The pandemic's digital "baggage" for the classrooms of the future

XOEL GUTIÉRREZ ROCA

Ensino non presencial, TICs, Educación Primaria.

Enseñanza no presencial, TICs, Educación Primaria.

Non-face-to-face teaching, ICTs, Elementary or Primary Education

Dende un colexio rural da provincia de Lugo, unha serie de vivencias negativas e positivas que o ensino dixital obrigado pola pandemia proporcionou a un mestre. Unha odisea da que se regresou cunha bagaxe de aprendizaxes e reflexións para a "nova normalidade" da educación.

Desde un colegio rural de la provincia de Lugo, una serie de vivencias negativas y positivas que la enseñanza

digital obligada por la pandemia le proporcionó a un maestro. Una odisea de la que se regresó con un bagaje de aprendizajes y reflexiones para la "nueva normalidad" de la educación..

From a rural school of Lugo province, a series of negative and positive experiences that the forced by pandemic digital education brought to a teacher. An odyssey from which we came back with a "baggage" of learnings and reflections for the "new normal" of education..

AULAS GALEGAS COMO PROXECTO CONTENEDOR E LUGAR DE ENCONTRO

Aulas Galegas como proyecto contenedor y lugar de encuentro

Aulas Galegas as a project container and meeting place.

LUCÍA SOMOZA REY

Educación, compartir, galego

Educación, compartir, gallego

Education, sharing, Galician

Aulas Galegas naceu como un sitio web que ofrecía axuda educativa debido á situación provocada pola Covid-19. Agora pretendemos que se converta nun lugar de referencia para toda a comunidade educativa, onde ofrecer non soamente recursos didácticos e culturais, senón tamén un lugar de encontro. Aspiramos a ser unha ágora onde o profesorado galego poida compartir experiencias, proxectos, novas metodoloxías... en galego.

Aulas Galegas nació como un sitio web que ofrecía ayuda educativa debido a la situación provocada por la Covid-19. Ahora pretendemos que se convierta en un lugar de referencia para toda la comunidad educativa, donde ofrecer no solamente recursos didácticos y culturales, sino también un lugar de encuentro. Aspiramos a ser un ágora donde el profesorado gallego pueda compartir experiencias, proyectos, nuevas metodologías... en gallego.

Aulas Galegas started as a website that provided educational assistance as a consequence of the situation generated by COVID-19 pandemic. Now, we intend for the site to become a place for the whole education community, where not only teaching and cultural resources, but also a meeting point can be found. We strive to become an agora where Galician teachers can share experiences, projects, new methodologies... in Galician.

PROXECTO MULI BWANJI. UNHA PROPOSTA DE CIDADANÍA GLOBAL EN TEMPOS DE PANDEMIA

Proxecto Muli Bwanji. Una proposta de Cidadanía Global en tempos de pandemia.

Muli Bwanji Project. A proposal of Global Citizenship in times of pandemic.

SUSANA VÁZQUEZ MARTÍNEZ

Cidadanía Global, solidariedade, aprendizaxe servizo.
Cidadanía Global, solidaridad, aprendizaje servicio.
Global Citizenship, solidarity, Service Learning.

Muli Bwanji? significa “Como estás?” na lingua chichewa, lingua materna da poboación da provincia de Tete, en Mozambique. Baixo este título enmárcase un proxecto de cidadanía global desenvolvido por escolas galegas e africanas desde o ano 2017 e que se viu reforzado durante a pandemia.

Muli Bwanji? significa “¿Cómo estás?” en la lengua chichewa, lengua materna de la población de la provincia de Tete, en Mozambique. Bajo este título se enmarca un proyecto de Ciudadanía Global desarrollado por escuelas gallegas y africanas desde el año 2017 y que se vio reforzado durante la pandemia.

Muli Bwanji? means “How are you?” in the Chichewa language, mother tongue of the population from the province of Tete, in Mozambique. This title belongs to a global citizenship project developed by Galician and African schools since 2017, which has been strengthened during the pandemic.

APRENDER EN FAMILIA ENTRE PAREDES E PANTALLAS DURANTE O CONFINAMIENTO

Aprender en familia entre paredes y pantallas en tiempos de confinamiento

Learn as a family between walls and screens in times of confinement

XIANA RODRÍGUEZ CASTRO, MONTSE CASTRO RODRÍGUEZ, XESÚS RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ

Covid 19, Confinamento, Familia, Proxecto Escolar.
Covid 19, Confinamiento, Familia, Proyecto Escolar.
Covid-19, Quarantine, Family, School Project.

Este traballo mostra a experiencia educativa vivida nun contexto familiar a raíz da situación de confinamento derivada da Covid 19. Unha experiencia contada en clave persoal mostra como a situación vivida supuxo unha magnífica oportunidade de aprendizaxe e reflexión sobre cuestións relacionadas co mundo do ensino e unha extraordinaria ocasión de compartir aprendizaxes, saberes, indagar, investigar... sobre o que estaba acontecendo. Na primeira parte do arti-

go describimos o contexto familiar e curricular no que tivo lugar a experiencia. A continuación mostramos os proxectos familiares que fomos realizando en estricta relación cos promovidos dende a escola e para rematar móstranse as aportacións que supuxo a iniciativa dende o punto de vista familiar e escolar.

Este trabajo muestra la experiencia educativa vivida en un contexto familiar como resultado de la situación de encierro derivada del Covid 19. Una experiencia contada en clave personal muestra cómo la situación vivida fue una gran oportunidad para aprender y reflexionar sobre temas relacionados con el mundo de educación y una oportunidad extraordinaria para compartir aprendizajes, conocimientos, indagar, investigar ... sobre lo que estaba sucediendo. En la primera parte del artículo describimos el contexto familiar y curricular en el que se desarrolló la experiencia. A continuación mostramos los proyectos familiares que desarrollamos en estricta relación con los impulsados desde la escuela y finalmente mostramos los aportes que ha supuesto la iniciativa desde el punto de vista familiar y escolar.

Here we present an educational experience in a family context during the Covid-19 lockdown. Told from a personal perspective, this experience turned out to be a great opportunity for learning and reflecting on general educational issues as well as for sharing lessons, knowledge, inquiry, and research insofar as what was happening. The first section describes the family and curricular context in which the experience took place. Subsequently, we describe the family projects that were carried out in strict adherence to those promoted by the school. Finally, we point out the contributions made by the initiative from the family and school standpoint.

APRENDER PORTUGUÊS COM O HÁNDICAP DA PANDEMIA

Aprender portugués con el hándicap de la pandemia
Learn Portuguese with the handicap of the pandemic

MARÍA VILAVERDE LAMAS

Escolas Oficiais de Idiomas, português, pandemia.
Escuelas Oficiales de Idiomas, portugués, pandemia.
Official Language School, portuguese, pandemic.

Neste ano escolar 2020-21 a volta às aulas presenciais nas Escolas Oficiais de Idiomas (interrompidas ainda durante um mês com o ensino telemático a causa do surgimento de um novo surto) evidenciou umha nova realidade na que nada do esencial, do ponto de vista motivacional nem metodológico, pode ser garantido debido fundamentalmente ao distanciamento social a que nos vemos obrigadas, assim como pola implementación dos protocolos de Covid nos centros de ensino.

En este año escolar 2020-2021 el regreso a las aulas presenciales en las Escuelas Oficiales de Idiomas (interrumpidas aún durante un mes con la enseñanza telemática debido al surgimiento de un nuevo brote) evidenció una nueva realidad en la que nada de lo esencial, desde el punto de vista motivacional ni metodológico, puede ser garantizado debido fundamentalmente al distanciamiento social al que nos vemos obligadas, así como por la implementación de los protocolos de Covid en los centros de enseñanza.

In this 2020-2021 school year, the return to face-to-face classrooms in the Official Language Schools (interrupted for a month with telematics teaching due to the emergence of a new outbreak) evidenced a new reality in which nothing essential, since from a motivational or methodological point of view, it can be guaranteed mainly due to the social distancing to which we are forced, as well as the implementation of Covid protocols in schools.

COA MÚSICA A OUTRA PARTE

Con la música a otra parte
With music elsewhere

SAÚL CANOSA ÍNSUA

Conservatorios Profesionais de Música, ensinanza telemática, docencia musical.
Conservatorios Profesionales de Música, enseñanza telemática, docencia musical.
Professional Conservatories of Music, telematic teaching, music teaching.

O curso académico 20-21, marcado pola pandemia, iniciou nos conservatorios con ilusións ligadas á recuperación da imprescindible presencialidade e con inquietudes relacionadas coa seguridade nas aulas, logo corroborada. A volta ao ensino telemático durante o segundo trimestre, xunto coas medidas tomadas en relación ao sector cultural no seu conxunto, trazou un panorama con negativas consecuencias no noso ámbito.

El curso académico 20-21, marcado por la pandemia, inició en los conservatorios con ilusiones ligadas a la recuperación de la imprescindible presencialidad y con inquietudes relacionadas con la seguridad en las aulas, después corroborada. El regreso a la enseñanza telemática durante el segundo trimestre, junto con las medidas tomadas en relación al sector cultural en su conjunto, trazó un panorama con negativas consecuencias en nuestro ámbito.

The academic year 20-21, marked by the pandemic, began in the conservatories with illusions linked to the recovery of the essential presence and with concerns related to safety in the classrooms, later corroborated. The return to telematics teaching during the second quarter, together with the measures taken in relation to the cultural sector as a whole, outlined a panorama with negative consequences in our field.



O DE CERVO, UN COLEXIO CON MOITA ARTE. A BIBLIOTECA COMO MOTOR CREATIVO

El de Cervo, un colegio con mucho arte. La biblioteca como motor creativo

The setting of Cervo, a school with a lot of art. The library as a creative engine

BELINDA BLANCO FERNÁNDEZ

Biblioteca escolar, proxecto interdisciplinar, laboratorio creativo de metaaprendizaxe, alfabetización mediática e informacional, lectura, confinamento

Biblioteca escolar, proyecto interdisciplinar, laboratorio creativo de metaaprendizaxe, alfabetización mediática e informacional, lectura, confinamiento

School libraries, interdisciplinary project, creative laboratory, meta-learning, media and information literacy, reading, confinement

O CEIP de Cervo conta coa experiencia de varios anos de traballo utilizando a biblioteca como eixo vertebrador da vida do centro. Esta biblioteca, que definimos como inclusiva, aberta e centro creativo de metaaprendizaxe, coordina a posta en práctica dun proxecto interdisciplinario no que participa toda a comunidade educativa. Consequimos dar continuidade ao traballo, pois de forma case natural pasamos do presencial ao virtual e da escola á familia.

El CEIP de Cervo cuenta con la experiencia de varios años de trabajo utilizando la biblioteca como eje vertebrador de la vida del centro. Esta biblioteca, que definimos como inclusiva, abierta y centro creativo de metaaprendizaxe, coordina la implementación de un proyecto interdisciplinar en el que participa toda la comunidad educativa. Consequimos darle continuidad al trabajo, a pesar del confinamiento, pues de forma casi natural pasamos de lo presencial a lo virtual y de la escuela a la familia.

CEIP Cervo has the experience of several years of work using the library as the backbone of the centre's life. This library, which we define as inclusive, open and a creative meta-learning centre, coordinates the implementation of an interdisciplinary project in which the whole educational community participates. We manage to give continuity to the work, as we move almost naturally from the face-to-face to the virtual and from the school to the family.

MUDAMOS O CURRÍCULO E O XEITO DE FORMAR... E FOI LINDO

Modificamos el curriculum y el modo de formar... y fue lindo

We changed the curriculum and the way we train... and it was nice

ALICIA GARCÍA GONZÁLEZ

Emocións, confinamento, resiliencia

Emociones, confinamiento, resiliencia

Emotions, confinement, resilience

Na pandemia, todas as vivencias tiveron como eixo común o medo, a incerteza e a impotencia. O principal obxectivo da educación debe encamiñarse a formar persoas competentes, por iso, dende o meu centro, entendimos que había que priorizar o benestar emocional ante o currículo. Deste xeito, traballamos para recoñecer e expresar os propios sentimentos, actuar axeitadamente en cada momento e comprender que ata nos peores momentos suceden grandes cousas.

En la pandemia, todas las vivencias tuvieron como eje común el miedo, la incertidumbre y la impotencia. El principal objetivo de la educación se debe encaminar a formar personas competentes, por eso, desde mi centro, entendimos que había que priorizar el bienestar emocional ante el curriculum. De esta manera, trabajamos para reconocer y expresar los propios sentimientos, actuar adecuadamente en cada momento y comprender que hasta en los peores momentos suceden grandes cosas.

In the pandemic, all the experiences had fear, uncertainty and helplessness as a common focus. The main objective of education should be to train capable people, so at my school, we understood that we had to prioritise emotional wellbeing rather than the curriculum. In this way, we work to recognise and express our own feelings, to act appropriately in each situation and to understand that even in the worst moments great things happen.

